

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

P-2504

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E.

S.

D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-041193- -00002-0000

Fecha: 2010-06-23 15:37:13 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 5

Ref.: Expediente No. 10.041.193
Solicitud de Patente a nombre de
Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **Chugai Seiyaku Kabushiki Kaisha.**, domiciliada en Kita-ku, Tokyo, Japón, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 07088 notificado por fijación en lista el día 04 de junio de 2010, atentamente me permito presentar, documento(s) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgada por los inventores a favor de mi mandante.

Sobre el particular, es importante resaltar que de conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio y artículo 2 de la Convención de la Haya, el documento en inglés que se pretenda aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por otro lado, la legalización consular y/o diplomática de los documentos expedidos en el extranjero no es necesaria. Por lo tanto, el documento de cesión anexo a este memorial es válidamente presentado en idioma inglés y con la correspondiente Apostilla.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º, inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá.
T.P. 20824 CSJ

232

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

IGAWA, Tomoyuki // KURAMOCHI, Taichi // SHIRAIWA, Hirotake // TSUNODA, Hiroyuki // TACHIBANA, Tatsuhiko // ISHIGURO, Takahiro.

en su carácter de inventor/diseñador con domicilios en: c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 135, Komatado 1-chome, Gotemba-shi, Shizuoka 412-8513 Japón. // c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 135, Komatado 1-chome, Gotemba-shi, Shizuoka 412-8513 Japón. // c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 135, Komatado 1-chome, Gotemba-shi, Shizuoka 412-8513 Japón. // c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 135, Komatado 1-chome, Gotemba-shi, Shizuoka 412-8513 Japón. // c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 135, Komatado 1-chome, Gotemba-shi, Shizuoka 412-8513 Japón. // c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 200, Kajiwara, Kamakura-shi, Kanagawa 247-8530, Japón.

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial **No. 10-041.193**

a: **CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA**

con domicilio en 5-1, Ultima 5-chome, Kita-ku, Tokyo 115-8543 Japón.

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en
A los Días de De

El Cedente /The Assignor
IGAWA, Tomoyuki

El Cedente /The Assignor
KURAMOCHI, Taichi

El Cedente /The Assignor
SHIRAIWA, Hirotake

El Cedente /The Assignor
TSUNODA, Hiroyuki

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

IGAWA, Tomoyuki // KURAMOCHI, Taichi // SHIRAIWA, Hirotake // TSUNODA, Hiroyuki // TACHIBANA, Tatsuhiko // ISHIGURO, Takahiro.

Inventor /designor of domiciled at c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 135, Komatado 1-chome, Gotemba-shi, Shizuoka 412-8513 Japón. // c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 135, Komatado 1-chome, Gotemba-shi, Shizuoka 412-8513 Japón. // c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 135, Komatado 1-chome, Gotemba-shi, Shizuoka 412-8513 Japón. // c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 135, Komatado 1-chome, Gotemba-shi, Shizuoka 412-8513 Japón. // c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 135, Komatado 1-chome, Gotemba-shi, Shizuoka 412-8513 Japón. // c/o CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA, 200, Kajiwara, Kamakura-shi, Kanagawa 247-8530, Japón.

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model **No. 10-041.193**

to **CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA**

with domicile in 5-1, Ultima 5-chome, Kita-ku, Tokyo 115-8543 Japan.

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at
on this day of of

Tomoyuki Igawa

El Cedente /The Assignor
IGAWA, Tomoyuki

Taichi Kuramochi

El Cedente /The Assignor
KURAMOCHI, Taichi

Hirotake Shiraiwa

El Cedente /The Assignor
SHIRAIWA, Hirotake

Hiroyuki Tsunoda

El Cedente /The Assignor
TSUNODA, Hiroyuki

Tatsuhiko Tachibana

El Cedente /The Assignor
TACHIBANA, Tatsuhiko

El Cedente /The Assignor
TACHIBANA, Tatsuhiko

Takahiro Ishiguro

El Cedente /The Assignor
ISHIGURO, Takahiro

El Cedente /The Assignor
ISHIGURO, Takahiro

Masahisa Yamaguchi

El Cesionario/The Assignee
YAMAGUCHI, Masahisa

El Cesionario/The Assignee
YAMAGUCHI, Masahisa
Department Manager,
Intellectual Property Department

Este documento debe ser otorgado ante Notario
público y legalizado por el Cónsul de Colombia)
o por Apostilla

(This document must be signed before Notary
Public and legalized before the colombian Consul)
or by Apostille



Registration No. 1174 of 2010

NOTARIAL CERTIFICATE

I, the undersigned, Notary in and for Tokyo, Japan, do hereby certify that IGAWA, Tomoyuki // KURAMOCHI, Taichi // SHIRAIWA, Hirotake // TSUNODA, Hiroyuki // TACHIBANA, Tatsuhiko // ISHIGURO, Takahiro and YAMAGUCHI, Masahisa who is Department Manager, Intellectual Property Department of CHUGAI SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA., a corporation duly organized and existing under the Laws of Japan, located at 5-1, Ukima 5-chome, Kita-ku, Tokyo 115-8543 Japan and who is authorized to sign the attached document for and on behalf of said corporation, have acknowledged themselves that signatures on the foregoing document are their own.

Tokyo, Japan; on this 28th day of May, 2010.


Notary: **SHOJI MIZOGUCHI** 



認

証

嘱託人 井川智之、倉持太一、白岩宙丈、角田浩行、橋 達彦 及び 石黒敬弘 は、添付証書の署名がそれぞれ自己のものに相違ない旨、また中外製薬株式会社(本店 東京都北区浮間5丁目5番1号)知的財産部長 山口雅久 は、日本国法に基づいて設立された同会社を代表し、その権限に基づき添付証書に署名した旨本公証人に対し自認した。

よって、これを認証する。

平成22年 5 月 28 日、本公証人役場において

東京都千代田区麹町5丁目2番地1

東京法務局 所属

公 証 人

Notary

溝口 昭 将
SHOJI MIZOGUCHI

証

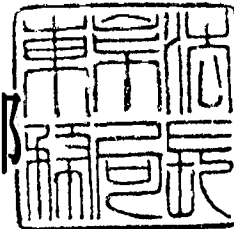
明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成22年 5 月 28 日

東京法務局長

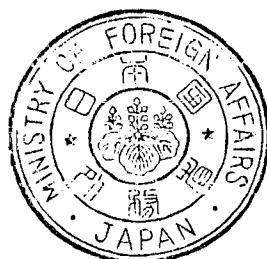
山 鋪 弥 一 郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by SHOJI MIZOGUCHI
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of SHOJI MIZOGUCHI, Notary
Certified
5. at Tokyo
6. 28th May, 2010
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 10-NQ 019931
9. Seal/stamp:
10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs